

**COMISIÓN DE PUEBLOS ORIGINARIOS**  
***POLÍTICA NACIONAL DE LA LECTURA Y EL LIBRO 2015-2020***

Moderadora: Francisca Navarro  
Coordinador: Jeannette Pacheco  
Sistematización: Daniela Jara

Lugar: Sala María Luisa Bombal, Estación Mapocho.  
Fecha: 22 de mayo de 2018

❖ **ASPECTOS GENERALES PLANTEADOS EN LA COMISIÓN**

- ✓ Se informa a la comisión que los días 16 y 17 de mayo se llevó a cabo la “I Jornada de Investigación sobre el Libro y la Lectura: Diálogos y perspectivas sobre el texto escolar y complementario”, impulsada por la subcomisión de textos escolares y organizada por el Consejo del Libro en conjunto con el Observatorio del Libro y la Lectura. La instancia reunió a diversos actores del mundo del libro y la educación, fundaciones, académicos y profesores, y abrió un espacio de discusión sobre el texto escolar de una manera sistémica: desde la creación del material, su valoración y uso en el contexto escolar, el texto complementario como constructor de conocimiento y la adquisición de textos escolares y complementarios por parte del Ministerio de Educación.
- ✓ En paralelo a esta instancia, se desarrolló el primer directorio del Plan Nacional de la Lectura con la nueva administración y con las nuevas contrapartes de los diferentes Ministerios que forman parte del Plan de la Lectura. Parte de los compromisos de las instituciones, incluyendo a Mineduc, fue asignar contrapartes para los trabajos interministeriales que lidera el Consejo del Libro, incluyendo a las comisiones de la Política.
- ✓ Los días 26 y 27 de septiembre, 2018 se realizará la segunda versión de Mercado CHEC: Chile Economía Creativa. El encuentro es organizado por la Secretaría de Economía Creativa del Ministerio de las Culturas y por la Cámara de Comercio de Santiago. Su objetivo es vincular a actores de los diferentes sectores creativos con empresas de los sectores tradicionales y así ampliar las oportunidades de comercialización de productos y servicios a nivel nacional. El lanzamiento de la convocatoria es el día 12 de junio a las 9.00 horas en el GAM. Desde la Secretaría del Libro se propiciará la realización de una jornada informativa sobre CHEC dirigida al sector del libro para ver

de manera específica las potencialidades y oportunidades que podrían generarse a partir de la participación en CHEC. La fecha de este encuentro será informada por el equipo de la Política. Se envía link con antecedentes para postular a CHEC 2018: <https://www.mercadochec.cl/>

- ✓ Se informa que ya está abierta la convocatoria a Concurso de Proyectos del Fondo del Libro: <http://www.fondosdecultura.cl/fondos/fondo-libro-lectura/lineas-de-concurso/>. Se invita a los integrantes de la comisión a compartir y difundir la información.

#### ❖ REVISIÓN DE LAS MEDIDAS

**Medida 5:** *Observar y rescatar experiencias internacionales, respecto al énfasis en el desarrollo de la creación literaria en lenguas locales*

**Se establece:**

- ✓ La creación de un centro unificado de documentación vinculada a pueblos originarios queda pendiente a ser abordada en la próxima reunión de comisión.

**Medida 13:** *Fomentar la defensa y el arraigo de la identidad local e indígena a través de la lectura y el libro*

**Se establece:**

- ✓ La medida se da por instalada a través de la conmemoración anual del Día de la Lengua Materna.

**Medida 21:** *Fortalecer la visibilidad y participación de escritores de pueblos originarios en espacios de difusión y promoción nacionales e internacionales*

**Se establece:**

- ✓ El listado de autores de pueblos originarios elaborado por la comisión, fue compartido con el programa Diálogos en movimiento y enviado a las 16 Seremías regionales de cultura.
- ✓ La comisión propone utilizar este material en otras instancias, considerado el uso específico que se le puede dar desde Diálogos en movimiento.
- ✓ Para esto, se sugiere organizar una feria del libro indígena o unirse a alguna feria cultural existente, para mostrar la creación literaria de autores de pueblos originarios. Como alternativas a explorar se plantean la Primavera del Libro o la Feria indígena de la Municipalidad de Conchalí.

**Medida 14:** *Promover las lenguas de los pueblos originarios, fomentado la escritura y publicación de obras de sus autores e impulsar la creación y desarrollo de academias de lenguas indígenas*

- ✓ IACCTIS evaluará la opción de presentar el proyecto de Clínicas Literarias al Concurso de Proyectos del Fondo de Libro
- ✓ Queda pendiente la reunión que sostendrá el equipo de la Política del Libro con el DEPO y Mineduc para definir de qué otra manera sería posible implementar este proyecto. Además, revisar la certificación de Mineduc de cursos de lenguas indígenas realizados en la Universidad R.S. Henríquez y que cuentan con financiamiento de CNCA- RM.

**Medida 23:** *Rendir homenaje y entregar premios a figuras destacadas de las culturas indígenas, tradicionales y rurales de trascendencia local, regional y nacional.*

3

**Medida 24:** *Promoción de la traducción desde y hacia las lenguas de los pueblos originarios*

**Se establece:**

- ✓ El equipo de la Política del Libro sostendrá una reunión con el DEPO y con ediciones Biblioteca Nacional para la implementación de estas medidas
- ✓ Otra alternativa para su implementación es enmarcarlas en el festival que llevará a cabo IACCTIS en agosto. En la próxima sesión se entregarán más antecedentes de este festival y la forma en que la comisión puede aportar a su desarrollo.

❖ **ACUERDOS**

1. Los días 26 y 27 de septiembre, 2018 se realizará la segunda versión de Mercado CHEC: Chile Economía Creativa. Desde la Secretaría del Libro se propiciará la realización de una jornada informativa sobre CHEC dirigida al sector del libro para ver de manera específica las potencialidades y oportunidades que podrían generarse a partir de la participación en CHEC. La fecha de este encuentro será informada por el equipo de la Política. Se envía link con antecedentes para postular a CHEC 2018: <https://www.mercadochec.cl/>. **Responsable: Consejo del Libro.**

2. Se informa que ya está abierta la convocatoria a Concurso de Proyectos del Fondo del Libro: <http://www.fondosdecultura.cl/fondos/fondo-libro-lectura/lineas-de-concurso/>. Se invita a los integrantes de la comisión a compartir y difundir la información. **Responsable: Comisión Pueblos Originarios.**
3. La creación de un centro unificado de documentación vinculada a pueblos originarios queda pendiente a ser abordada en la próxima reunión de comisión. **Responsable: Comisión Pueblos Originarios.**
4. Para aprovechar el catastro de autores de pueblos originarios elaborado por la comisión, se sugiere organizar una feria del libro indígena o unirse a alguna feria cultural existente. Como alternativas a explorar se plantean la Primavera del Libro o la Feria indígena de la Municipalidad de Conchalí. **Responsables: Jeannette Pacheco, Francisca Muñoz.**
5. IACCTIS evaluará la opción de presentar el proyecto de Clínicas Literarias al Concurso de Proyectos del Fondo de Libro. **Responsables: Jeannette Pacheco, Samuel Yupanqui.**
6. El equipo de la Política del Libro sostendrá una reunión con el DEPO y Mineduc para definir de qué otra manera sería posible implementar el proyecto de Clínicas Literarias y abordar la certificación de Mineduc de cursos de lenguas indígenas realizados en la Universidad R.S. Henríquez y que cuentan con financiamiento de CNCA- RM. **Responsables: Consejo del Libro, Departamento de Pueblos Originarios, Mineduc.**
7. El equipo de la Política del Libro sostendrá una reunión con el DEPO y con ediciones Biblioteca Nacional para la implementación de las medidas 23 y 24. **Responsables: Consejo del Libro, Departamento de Pueblos Originarios.**
8. En la próxima sesión, IACCTIS entregará más antecedentes del festival que organizan y la forma en que la comisión podría aportar a su desarrollo. El festival sería una alternativa para enmarcar el homenaje a figuras destacadas de las culturas indígenas. **Responsables: Jeannette Pacheco, Samuel Yupanqui.**
9. La próxima reunión se llevará a cabo el día **24 de julio de 2018, a las 11:30 horas, en Sala María Luisa Bombal de Estación Mapocho.**

## ❖ PARTICIPANTES A LA COMISIÓN DE TRABAJO 22 DE MAYO 2018

N°	Nombre	Apellido Paterno	Institución que representa	Mail
1	Jeannette	Pacheco	IACCTIS	jfpachec@uc.cl
2	Francisca	Muñoz	Editores de Chile	direccion@editoresdechile.cl
3	Samuel	Yupanqui	IACCTIS	Samuel.yup@gmail.com
5	Galo	Huichalaf	Mineduc- SEII	Galo.huichalaf@mineduc.cl
	Elías	Ticona	Mineduc- SEII	Elias.ticona@mineduc.cl
6	Eduardo	Ruíz- Tagle	Editores de Chile	tienda@museumstore.cl
7	Dayana	Arrepol	Ministerio de las Culturas- Departamento de Pueblos Originarios	Dayana.arrepol@cultura.gob.cl
8	Francisca	Navarro	Ministerio de las Culturas- Consejo del Libro	maria.navarro@cultura.gob.cl
9	Daniela	Jara	Ministerio de las Culturas- Consejo del Libro	Daniela.jara@cultura.gob.cl